

وزارة الخارجية الأميركية



مكتب شؤون الشرق الأدنى، قسم تنسيق المساعدات مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية (مبي)، برنامج المنح المحلية

مسمى فرصة التمويل: البرنامج السنوي للمنح المحلية، مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية (مبي)
الرقم في كاتالوج المساعدات المحلية الفدرالية (CFDA): 19.500
تاريخ فتح الملف: 30 تشرين الثاني / نوفمبر 2017
تاريخ المراجعة: 4 كانون الأول / ديسمبر 2017 * لقد ظللنا التعديلات باللون الأخضر.

معلومات رئيسية: يرجى زيارة صفحة "تعليمات تقديم العروض الخاصة بكل دولة" ([Country Specific](#)) ([Proposal Submission Instructions](#)) للوصول إلى الروابط التي تحدد لكل دولة المجالات ذات الأولوية وجهات الاتصال التي يمكن أن تجيب على الأسئلة عن تقديم الطلبات لبرنامج المنح المحلية القائم بموجب مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية (مبي). لا يجوز للمؤسسات تقديم طلبات لغير الفرص والأولويات المحددة للدولة حيث تعمل، وعليه يقع على المؤسسة أن تقرأ بعناية تعليمات تقديم العروض الخاصة بالدولة حيث تعمل.

لمحة عن فرصة التمويل: تعلن مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية (مبي) القائمة في وزارة الخارجية الأميركية ضمن مكتب شؤون الشرق الأدنى قسم تنسيق المساعدات (NEA/AC) عن بيان البرامج السنوي للمنح المحلية. ويعد برنامج المنح المحلية الوسيلة الأكثر مباشرة التي تستعين بها مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية (مبي) لدعم الشراكات مع سكان الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وفي ما بينها، فتقدم الدعم المباشر من أجل بلورة وتعزيز حلول مبتكرة وترتكز على السياق المحلي للمشاكل الموجودة، وإنشاء شراكات محلية شاملة وتوسيعها، ومساعدة منظمات المجتمع المدني على تمثيل حاجات مواطنيها من خلال العمل الجماعي.

الدول والأراضي المشمولة بالبرنامج: في هذا الإعلان، نحن نسعى لدعم برامج في الأردن، وإسرائيل، وتونس، والجزائر، والصفة الغربية وغزة، والكويت، ولبنان، والمغرب، واليمن. ملاحظة: لن ننظر في الطلبات التي تركز على دول أو مناطق غير تلك المحددة في ما سبق.

يجب تقديم كافة الطلبات باللغة الإنكليزية. يجوز لكل جهة أن تقدم طلباً واحداً عن كل دولة.

لمحة عن مكتب شؤون الشرق الأدنى قسم تنسيق المساعدات (NEA/AC): يُقدّم مكتب شؤون الشرق الأدنى قسم تنسيق المساعدات (NEA/AC) في وزارة الخارجية الأميركية المساعدة المالية إلى المجموعات

والأفراد الذين يسعون إلى تحقيق التغيير الإيجابي في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. ينشط قسم تنسيق المساعدات في 20 دولة ومنطقة حيث يدخل في شراكات مع الحكومات المحلية، ومنظمات المجتمع المدني، والقادة المجتمعيين، والناشطين من شباب ونساء، بالإضافة إلى مجموعات من القطاع الخاص، لدعم الجهود التي يبذلها هؤلاء والدفع بها إلى الأمام بحيث يختار القسم، من بين مجمل الطلبات التي تردده، أفضل المشاريع التي تسعى إلى تعزيز الحوكمة التشاركية، والإصلاح الاقتصادي، والتقدم التربوي، بناءً على الاحتياجات والمصالح المحلية.

إنّ رسالة مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية (مبي) هي تمكين الشراكة بين المواطنين، والمؤسسات غير الحكومية، والقطاع الخاص، والمؤسسات الحكومية من أجل تنسيق وتوحيد الجهود المبذولة لصالح شعوب منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. يمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول برنامج المنح المحلية القائم ضمن مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية (مبي) من خلال الرابط التالي: <https://mepi.state.gov/>.

وصف فرصة التمويل: يبحث برنامج المنح المحلية عن مشاريع تنسج روابط بين المواطنين والمجتمع المدني والحكومة والقطاع الخاص، بشكل تستجيب فيه للفرص الناشئة على المستوى المحلي في المنطقة. هذا وبدعم البرنامج المشاريع التي تتماشى مع أهداف السياسة الخارجية الأميركية وتعزز المصالح الأميركية في المنطقة بما يقوي الاستقرار ويؤمن الازدهار في كافة أرجاء منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

المنح مصممة لدعم مجالين اثنين من المجالات الواردة في إطار عمل مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية (مبي):

- **الحوكمة التشاركية:** تمكين المجتمع المدني من التفاعل الفعّال مع المسؤولين الحكوميين لتعزيز استجابة هؤلاء لاحتياجات المواطنين، وأيضاً تعزيز قدرة المواطنين على المشاركة بفعالية مع حكوماتهم وتعزيز اطلاع المواطن على المعلومات والمعطيات التي تعنيه. تعزيز إشراك المسؤولين الحكوميين بالأمور التي تعني المواطن للوصول إلى استجابة حكومية أفضل لهذه الأمور وحلحلة المخاوف المشتركة.
- **الإصلاح الاقتصادي:** إمداد المواطنين، وصنّاع السياسات العامة، والمؤسسات غير الحكومية، والقطاع الخاص، بالمهارات والموارد اللازمة لتأمين الفرص الاقتصادية، ودعم النمو الاقتصادي، وبناء بيئات مؤاتية لممارسات الأعمال.

بيان المشكلة: إنّ دول منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا تواجه تحديات سياسية، واقتصادية، واجتماعية على المستويين الوطني والمحلي. إنّ حوالي ثلاثة أرباع سكان هذه المنطقة يجدون أنّ تراجع الأوضاع الاقتصادية هو التحدي الأكبر الذي تواجهه هذه الدول، إلى جانب مشاكل أخرى كالفساد المالي والإداري، وحرمان المواطن من حقوقه، وتهميش المجتمعات، وتضخّم حجم القطاع العام، ومحدودية فرص الابداع، وارتفاع معدلات البطالة لا سيما في صفوف الشباب. وعلى الرغم من كافة هذه المشاكل، ما زال كثيرون يعتبرون أنّ الديمقراطية تمثّل النظام السياسي الأمثل لدولهم وإن كانوا يدركون أنّ المجتمع المدني في المنطقة ضعيف ولا يشارك بشكل فعّال في صنع القرار أو توزيع الموارد. لقد تقدّمت المرأة على الرجل في التحصيل

العلمي في الكثير من هذه الدول، إلا أنّ مشاركتها في اليد العاملة تبقى أدنى من مشاركة الرجل بمرتتين أو أربع مرات، ومشاركتها في العملية السياسية ما زالت عند أدنى المستويات العالمية.

الأهداف الرئيسية: إنّ العمل على المستوى المحلي بشكل رئيسي، واختيار البرامج بالاستناد إلى المعلومات والأدلة، سيساعد على تحقيق الأهداف التالية:

1. بلورة حلول للمشاكل البيئية، الاقتصادية، أو الاجتماعية محلياً ونشر هذه الحلول.
2. تعزيز النمو الاقتصادي التشاركي الذي يطال المجتمعات المهمشة، والفئات الشابة، والمرأة.
3. تشجيع انخراط المواطن في الحوكمة التشاركية، وتشجيع صناع القرار على العمل مع المجموعات المدنية ومنظمات المجتمع المدني.
4. السعي لتعزيز المساواة بين الجنسين كهدف أول وهدف ثانوي.
5. تعزيز انخراط الفئات الشابة في أنشطة اقتصادية ومدنية مفيدة.
6. رعاية المنهجيات والحلول الابداعية.
7. تعزيز تمثيل المجتمع المدني لاحتياجات المواطنين من خلال العمل الجماعي على المستوى المحلي.

الأنشطة والقيود:

الأنشطة التي لا تُعتبر تنافسية تشمل:

- مشاريع الرعاية الاجتماعية والرعاية الصحية؛
- الأنشطة التي فيها انحياز معين، أو تدعم الحملات الانتخابية لأفراد أو أحزاب؛
- الزراعة؛
- الاستبيانات / المسوحات؛
- الحرف والصناعات اليدوية؛
- المنح الدراسية وبرامج التبادل الطلابي؛
- الأبحاث الأكاديمية أو التحليلية (في حال لم تكن في خدمة مشروع أكبر)؛
- الفعاليات الفردية التي يتم تنظيمها لمرة واحدة (كمؤتمر واحد أو طاولة مستديرة واحدة)؛
- الأبحاث والدراسات السريرية الطبية والنفسية؛
- العروض الثقافية، والنوادي الثقافية، والمهرجانات، وغيرها...؛
- الدورات اللغوية.

يُمنع منعاً باتاً تمويل الأنشطة التالية من منح البرنامج:

- الجوائز/المكافآت النقدية؛
- تسديد دفعات لاستكمال أنشطة بدأت بتمويل آخر؛
- السفر إلى الخارج، ما لم يكن السفر مبرراً ضمن المشروع؛
- تكاليف أنشطة الترفيه (حفلات الاستقبال، المشروبات الكحولية، حفلات الكوكتيل، الجولات السياحية)؛
- مشاريع تتوخى الربح المالي أو لها طابع تجاري؛

- تكاليف ترميم أو تغيير ديكور في أصول عقارية، أو شراء أو استئجار أصول تجارية، وكل ما يتعدى إيجار المساحة المكتبية؛
- شراء معدات (ممتلكات فردية ملموسة يتجاوز صلاحيتها مدة عام وتكون بقيمة 5,000 دولار أميركي أو أكثر للوحدة)؛
- شراء ديكور للمكاتب.

معلومات عن المنحة:

نوع مستند التمويل: اتفاقية تعاون، منحة، أو منحة بمبلغ ثابت

الحد الأقصى للمنحة: 250,000 دولار أميركي

الحد الأدنى للمنحة: 50,000 دولار أميركي

إجمالي قيمة المنح مقدرة بحوالي: 7,000,000 دولار أميركي

مدة المشروع: 12 – 24 شهر

نتوقع أن تمتد المشاريع على 12 إلى 24 شهر، مع إمكانية تمديد مدة المشروع والموازنة لفترة أطول في حال كان ذلك يساعد على تحقيق نتائج أفضل أو أكبر. يجوز أن يمنح البرنامج تمويلاً إضافياً إلى جهة فائزة بمنحة أو أن يمدد مدة الأداء إلى أبعد من مدة المشروع والموازنة، على أساس غير تنافسي، شرط توافر الأموال والظروف المحلية المؤاتية، وحصول التقدم المرضي. يحتفظ البرنامج لنفسه بالحق في منح مبلغ أقل أو أعلى من المبالغ المحددة أعلاه وذلك وفقاً لاحتياجات المشروع وبناءً على ما سيحدده البرنامج.

يتم تقييم المنح بناءً على مجموعة من المعايير هي موضحة في صفحة "تعليمات تقديم العروض الخاصة بكل دولة" ([Country Specific Proposal Submission Instructions](#)).

ستقوم في السفارة أو القنصلية الأميركية في كل من الدول والأراضي المعنية، لجنة تتولى مراجعة كافة الطلبات / العروض التي تُرفع إلى برامج المنح المحلية، وتتولى إعلام الجهات المتقدمة بالطلبات ما إذا كانت عروضها قد وصلت إلى المرحلة التالية، وهي مرحلة المراجعة على يد المكاتب الإقليمية التي تتولى مراجعة أفضل الطلبات / العروض وصولاً إلى التفاوض على المنح وإصدار المنح والذي يكون رهنً بتوافر الأموال، والتفاوض والاتفاق على الموازنة والمنحة.

تتولى المكاتب الإقليمية للبرنامج في الشرق الأوسط وشمال إفريقيا إدارة برنامج المنح، ويتولى المكتب الإقليمي القائم في المغرب أو الكويت إصدار وإدارة المنح الفدرالية.

شروط التأهل: يسعى برنامج المنح المحلية بشكل أساسي إلى تنمية قدرات منظمات المجتمع المدني المحلية على إدارة المساعدات بفعالية وكفاءة، وعليه فإن البرنامج مفتوح لمنظمات المجتمع المدني المحلية، والمؤسسات التي لا تتوخى الربح، والمجموعات المجتمعية، والمنظمات غير الحكومية، والنقابات المهنية،

ومؤسسات القطاع الخاص، والجامعات، في الأردن، وإسرائيل، وتونس، والجزائر، والضفة الغربية وغزة،
والكويت، ولبنان، والمغرب، واليمن.

هذا البرنامج غير مفتوح للأفراد.

شرط الموقع الجغرافي: البرنامج مفتوح فقط للمؤسسات التي لديها مكتب محلي في الدول والأراضي المقترحة للمشروع موضوع الطلب، وسيتم إصدار المنح إلى المكتب المحلي وليس إلى أي مكتب شريك أو تابع يقع خارج الدولة التي سيتم فيها تنفيذ المشروع.

التعاون والشراكات: ستكون الأفضلية الكبرى لخريجي برامج مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية والمتلقين لمنح في السابق وشاركوا في مشروع في إطار مبادرة مبي. الخريجون هم من شاركوا في السابق في برامج تبادل أو استفادوا من برامج تدريبية (لمدة تزيد عن 5 أسابيع) قامت بموجب هذه المبادرة، أو فازوا بمنحة محلية بموجب هذه المبادرة. راجع صفحة "تعليمات تقديم العروض الخاصة بكل دولة" ([Country Specific Proposal Submission Instructions](#)).

"تعليمات تقديم العروض الخاصة بكل دولة": للحصول على المزيد من المعلومات حول كيفية تقديم الطلبات والاطلاع على معايير التأهل، والأولويات، ومعايير التقييم، يرجى زيارة صفحة "تعليمات تقديم العروض الخاصة بكل دولة" ([Country Specific Proposal Submission Instructions](#)). يجب تقديم كافة الطلبات باللغة الإنكليزية وذلك تماشيًا مع التنظيمات الحكومية الأميركية.

التسجيل: يجب أن يتسجل مقدمو الطلبات في كل ما يلي:

1. رقم DUNS : رقم تعريف فريد للمؤسسة يصدر عن شركة Dun & Bradstreet ؛
2. رمز NCAGE : رمز يُمنح للجهات التجارية والحكومية الواقعة خارج الولايات المتحدة يصدر عن الناتو؛
3. نظام إدارة المنح الأميركية (SAM.gov)؛ و
4. دائرة الإيرادات الداخلية (الضرائب) في الولايات المتحدة (IRS)، حيث ينطبق.

يرجى تقديم الطلب للحصول على رقم DUNS ورمز NCAGE في نفس الوقت وذلك لخفض مدة الانتظار. يجب أن يكون الاسم والعنوان مطابقًا بالكامل في الجهات الأربعة المذكورة أعلاه – وهذا يستدعي تطابق المساحات المتروكة بين الكلمات، والتطابق في استخدام القوسين والأحرف الصغرى والأحرف الكبرى وعلامات الترقيم، وغيره. التسجيل الذاتي في الجهات الثلاثة الأولى (Dun & Bradstreet، NCAGE، و SAM.gov) هو مجاني.

1. رقم DUNS

رقم معرف فريد يتألف من تسعة أرقام تصدره شركة Dun & Bradstreet (D&B) للتعريف بالشركات.

(أ) قم بزيارة موقع الشركة عبر الرابط التالي: <http://fedgov.dnb.com/webform>

(ب) ستطلب منك الشركة أن تقدم رمز التصنيف القياسي لمجال عمل المؤسسة (إدارة الصحة

والسلامة المهنية OSHA). الشركات / الجهات القائمة في الولايات المتحدة يمكنها تحديد المجال

الذي تصنّف فيها أعمالها من خلال زيارة الرابط التالي:
https://www.osha.gov/pls/imis/sic_manual.html
تملك شركة (D&B) مكاتب محلية لها في بعض الدول – نرجو منكم الاستعلام عن وجود هذه المكاتب في دولكم للحصول على المساعدة الفنية اللازمة منها.
يمكن التواصل مع شركة (D&B) عبر العنوان التالي: SAMHelp@dnb.com.

نرجو منكم أن تعملوا بالموازاة على الحصول على رمز NCAGE كما هو مبين في التعليمات أدناه.

2. رمز NCAGE

هو رمز يُمنح للجهات التجارية والحكومية الواقعة خارج الولايات المتحدة. يتم تعيين رموز NCAGE كجزء من نظام ترميز الناتو وهي مطلوبة لكافة الشركات الأجنبية التي ترغب في أن يكون لها حساب على موقع (SAM.gov). الرمز عبارة عن رقم تعريف من خمسة أحرف/أرقام، ويصدر خلال أربعة إلى خمسة أيام عمل.

الخطوات اللازمة للتسجيل (يُرجى استخدام متصفح "إنترنت إكسبلورر").

- (أ) على مقدّم الطلب الأجانب زيارة موقع تقديم الطلبات عبر الرابط التالي:
<https://eportal.nspa.nato.int/AC135Public/scage/CageList.aspx>
- (ب) عند الوصول إلى موقع إصدار الرموز، اضغط على "العدسة المكبرة" عند الجهة اليمنى من الصفحة لتفتح صفحة جديدة
- (ت) عند الجهة اليمنى من الصفحة الجديدة، اضغط على "Request New" لتنتقل بذلك إلى الصفحة التي يمكنك فيها أن تقدّم الطلب
- (ث) يَرجى الإجابة بـ "كلا" على السؤال عما إذا كانت المؤسسة فوق وطنية (supranational organization) – في حال لم تكن جزء من دولة عضو في منظمة فوق وطنية.
الدول العضو تتخطى الحواجز أو المصالح الوطنية في صنع القرار والتصويت على مسائل تعني مجموعة تتعدّى حدود الدولة كالاتحاد الأوروبي، أو منظمة التجارة الدولية. الموقع الإلكتروني للتواصل مع الجهات المعنية في حلف الناتو:
<http://www.nato.int/structur/AC/135/main/links/contacts.htm>
- (ج) يَرجى التنبّت من الرمز الجديد على نظام (BINCS) عبر الرابط التالي:
https://www.dlis.dla.mil/bincs/begin_search.aspx.

في حال لم يكن الرمز الجديد مدرجاً على نظام (BINCS)، يجب على الجهة الاتصال على الرقم التالي (269-961-4623) أو إرسال رسالة عبر عنوان البريد الإلكتروني التالي: NCAGE@NSPA.NATO.IN.

للحصول على المساعدة على الهاتف، يَرجى الاتصال بالرقم التالي (1-888-227-2423) من داخل الولايات المتحدة أو (1-269-961-7766) من خارج الولايات المتحدة؛ كما يمكنكم إرسال رسالة إلكترونية عبر عنوان البريد الإلكتروني التالي: (NCAGE@dlis.dla.mil) للحصول على المساعدة .

3. نظام إدارة المنح (SAM.gov) – (يُرجى استخدام "غوغل كروم" أو "موزيلا فايرفوكس")

نظام إدارة المنح (SAM.gov) عبارة عن سجل بكافة المزودين الذين يتعاملون مع الحكومية الأميركية الفدرالية؛ يجب تجديد التسجيل في النظام بشكل سنوي. النظام عبارة عن سجل مركزي بكافة معلومات مقدمي الطلبات والفائزين بالمنح، بحيث يستطيع هؤلاء استخدام هذا النظام لتعديل بياناتهم. يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات حول هذا النظام وحول كيفية تسجيل حساب جديد، تحديث حساب قائم، أو تجديد حساب منتهي الصلاحية، من خلال الرابط التالي:

<http://www.state.gov/documents/organization/233461.pdf>

يرجى استكمال كافة الخطوات المحددة أعلاه قبل البدء بالتسجيل في نظام SAM:

- (أ) قم بزيارة الموقع التالي: <https://www.sam.gov>
- (ب) في حال كان لديك سجل نشط في "سجل المقاولين المركزي" (Central Contractor Registration) ربما يكون لديك سجل نشط في نظام SAM، للتأكد من هذا الأمر، ابحث عن وجود سجل نشط باسم مؤسستك أو برقم DUNS في النظام. في حال لم يفض البحث إلى شيء، فهذا يعني أن مؤسستك ليست مسجلة في النظام.
- (ت) في حال لم يكن للمؤسسة سجل نشط، يجب أن تنشئ حساب مستخدم وأن تدخل كافة المعلومات (مطابقة مع المعلومات المدخلة للحصول على رقم DUNS ورمز NCAGE والتسجيل في دائرة الإيرادات الداخلية في الولايات المتحدة (IRS)).
- (ث) قم بتعبئة الاستمارة الالكترونية وتقديمها عبر الانترنت.
- (ج) في حال كانت الجهة المتقدمة تملك كافة المعلومات المطلوبة بمتناول اليد (راجع الدليل التالي [see the SAM User Guide](#)) ستحتاج إلى حوالى ساعة من الوقت لتعبئة الاستمارة، طبقاً لحجم ودرجة تعقيد المؤسسة. تختلف خطوات العملية بين مؤسسة وأخرى، وبالتالي يفترض أن تصبح المؤسسة مسجلة في النظام خلال ثلاثة إلى أربعة عشرة يوماً.
- في حال حصول أي خلل خلال عملية التسجيل، يمكن التواصل مع مكتب خدمة العملاء من خلال الرابط التالي: <https://www.fsd.gov/clients>، كما يمكنكم الاتصال عبر الرقم غير المجاني التالي (334-206-7828).

4. دائرة الإيرادات الداخلية في الولايات المتحدة (IRS)

- (أ) يجب أن تحدّد أولاً ما إذا كنت تقدّم طلباً للحصول على رقم مكلف (TIN) وهو الرقم المعرّف للمكلفين بدفع الضرائب، أو رقم صاحب عمل (EIN) وهو رقم معرّف لأصحاب العمل.
- (ب) في حال كانت المؤسسة تقع خارج الولايات المتحدة ولا تدفع لموظفين داخل الولايات المتحدة، لا داعي لرقم مكلف (TIN). التسجيل للحصول على رقم DUNS لا يستدعي لا رقم مكلف (TIN) ولا رقم صاحب عمل (EIN)، لكن هذه الأرقام مطلوبة للتسجيل في نظام SAM.
- في حال لم تكن ملزماً بتقديم رقم مكلف (TIN)، اترك خانة رقم مكلف (TIN) / رقم صاحب عمل (EIN) خالية عند التسجيل في نظام SAM.
- للحصول على المزيد من المعلومات، راجع دليل الضرائب الأميركية المفروضة على الشركات الأجنبية من خلال الرابط التالي: <http://www.irs.gov/publications/p519/index.html>

للحصول على المساعدة عبر الهاتف، يرجى الاتصال بالأرقام التالية:
(1-800-829-4933) للحصول على المساعدة للحصول على رقم صاحب عمل (EIN) ولطرح الأسئلة حول
موضوع الضرائب
(1-800-829-4059) الرقم المخصّص للاتصالات الكتابية للصم والبكم.

في حال كنتم خارج الولايات المتحدة، يمكنكم الاتصال بالرقم التالي (1000-941-267)، ومن ثم اختيار الخيار رقم 4، ومن ثم الخيار رقم 3. يمكنكم الاتصال بهذا الرقم من الاثنين إلى الجمعة، بين الساعة السادسة صباحًا والحادية عشرة مساءً بالتوقيت الشرقي. هذا الرقم هو رقم غير مجاني.

الحدود والقيود على التمويل، واعتبارات أخرى

المنح المقدمة إلى الشركات التجارية أو المؤسسات التي تتوخى الربح
إنّ وزارة الخارجية الأميركية تحظر جني الأرباح من المنح المقدمة إلى المؤسسات التجارية، وبالتالي لن تُمنح أي أموال كأرباح لأي جهة تجارية. الأرباح هي أي مبلغ يزيد عن الكلفة المباشرة أو غير المباشرة المسموح بها، هذا وتُحدّد التكاليف المسموح بها للمؤسسات التجارية بما يتفق مع أحكام تنظيمات المشتريات الفدرالية الأميركية (Federal Acquisition Regulation- 48 CFR Part 31). تُخصّم المداخل التي تجنيها الجهة المتلقية للمنحة من الكلفة الكلية المسموح بها للمشروع أو البرنامج للوصول إلى صافي الكلفة المسموح بها التي على أساسها يُحتسب المبلغ الواجب على الحكومة الفدرالية الأميركية.

شرط التدقيق

يقع على المؤسسات الأجنبية التي تنفق 750,000 دولار أميركي وما فوق في السنة المالية الواحدة من المساعدات الفدرالية التي تمنحها وزارة الخارجية الأميركية أن تُجري تدقيقاً مستقلاً واحداً للجهة المتلقية ككل أو تدقيقاً مستقلاً على مستوى البرنامج الواحد. القصد بالتدقيق على مستوى البرنامج الواحد هو تدقيق مستقل لكل برنامج من برامج المنح الفدرالية، أما القصد من التدقيق المستقل للجهة المتلقية فهو تدقيق على البيانات المالية للجهة المتلقية وعلى المنح الفدرالية، ويكون هذا التدقيق وفقاً لأحكام معايير التدقيق الحكومي القياسية (GAGAS)، وعلى يد جهة مستقلة مهنية معتمدة من معهد التدقيق الأعلى الحكومي في الولايات المتحدة وتطبق معايير التدقيق المعتمدة من المدقق العام في الولايات المتحدة، أو على يد جهة مستقلة مهنية معتمدة وفقاً لأحكام وقوانين البلد المضيف تطبق معايير التدقيق المتعارف بها عالمياً، ونشير هنا إلى إمكانية قبول موظف المنح بأعمال التدقيق التي تتم في الجهات الأجنبية وفقاً لمصفوفة المعايير الدولية للتدقيق (International Standards for Auditing) وغيرها من مصفوفات معايير التدقيق. يمكن الحصول على المزيد من المعلومات من خلال الرابط التالي: <http://gao.gov/assets/590/587281.pdf>.

أما بالنسبة إلى الجهات الفرعية غير الفدرالية والتي تنفق 750,000 دولار أميركي وما فوق في السنة المالية الواحدة من المساعدات الفدرالية التي تمنحها وزارة الخارجية الأميركية، فإنّ أحكام التدقيق التي تطبقها وزارة الخارجية الأميركية تلزم الجهات غير الفدرالية أن تقدّم إفادة بإجراء التدقيق السنوي وفقاً للمصفوفات المذكورة أعلاه، أما كلفة التدقيق المطلوب بموجبه فيُحمّل إما كلفة مباشرة مسموح بها ضمن المنحة أو ضمن التكاليف غير المباشرة في الموازنة التفصيلية للمنحة.

معلومات إدارية:

أ. التقارير

التقارير أداة أساسية لإدارة البرنامج والإشراف عليه بشكل فعال، وهي لازمة لتقييم التقدم المحرز من قبل الجهة وتقييم إدارة الجهة للموارد. التقارير على نوعين: تقارير حالة التقدم / الأداء، وتقارير الوضع المالي.

يقع على الجهات المتلقية للمنح أن تقدم أقله تقريراً فصلياً عن حالة التقدم وتقريراً فصلياً عن الوضع المالي. تقارير حالة التقدم تقارن بين الأداء الفعلي والأداء المخطط له، وتشير إلى التقدم المحرز في تنفيذ كل مهمة أو غاية محدّدة في اتفاقية المنحة وتستعرض تحليل وملخص بأهم النتائج الكمية والنوعية للمؤشرات الرئيسية. أما التقارير المالية، فتقدم وسيلة للإشراف على النفقات ومقارنة التكاليف بالتقدم المحرز.

في حال واجهت الجهة المتلقية للمنحة تأخير في التطبيق، فشلت في بلوغ مستهدفات البرنامج أو المعالم، أو في حال ارتفاع الكلفة، عليها أن ترفع تقريراً فورياً بالأمر، حيث أن التعديلات أو المراجعات على الموازنة المعتمدة تستلزم موافقة مسبقة من موظف المنح.

ب. المتطلبات المتعلقة بالشعارات بالنسبة إلى الجهات المتلقية للمنح

يقع على الجهات الفائزة بالمنح أن تضع على كافة المواد المنتجة بموجب هذه المنح علم الولايات المتحدة في مكان وضمن حجم يوازي (أو يزيد أهمية/حجماً عن) أي شعار أو علامة تعريفية أخرى. أما المواد فيُقصد بها، على سبيل المثال لا الحصر: المواد التدريبية، المواد المعدة للجهات المتلقية، المواد المعدة للإعلان عن برنامج أو فعالية أو مشروع أو أي نشاط آخر يقوم بموجب هذه المنحة أمام الجماهير الأجنبية وهذا يشمل الدعوات، والبيانات الإعلامية، والملصقات، واللوحات على منصات الحفل.....، هذا وتكون الجهات المتلقية أو الفائزة الفرعية ملزمة بهذا الشرط، وإن الجهة الفائزة بالمنحة سوف تُدرج في نصّ الاتفاقية مع الجهات المتلقية أو الفائزة الفرعية شرط الزامية التقيد بإدراج العلم الأميركي القياسي على المواد. يمكن مناقشة الاستثناءات مع المكتب الإقليمي للبرنامج في مرحلة التفاوض على المنحة.

ت. رقم UEI للجهات الفائزة الفرعية

يقع على كافة الجهات الفائزة الفرعية أن يكون لها رقم UEI. للحصول على معلومات حول كيفية استخراج رقم UEI، راجع فقرة "التسجيل". الجهات الفائزة الفرعية المقترحة ليست ملزمة بأن يكون لها رقم UEI عند تقديم الطلب ولكن عليها أن تستوفي هذا الشرط قبل إصدار المنحة الفرعية.

ث. اتفاقية معدل الكلفة غير المباشرة المتفق عليها (حيث ينطبق)

على مقدّمي الطلبات الذين يقترحون في الموازنة تكاليف غير مباشرة تزيد عن 10% عن المعدل الأدنى، أن يقدموا نسخة عن اتفاقية معدل الكلفة غير المباشرة المتفق عليها (NICRA).

ج. تقاسم الكلفة

لم تُحدّد نسبة مئوية دنيا أو عليا، لكن برنامج المنح المحلية يشجع مقدّمي الطلبات على أن يقترحوا تقاسم التكاليف والتمويل بالحد الأقصى الممكن.

باقتراح تقاسم التكاليف، يكون مقدّم الطلب ملزماً بالتقيّد بصيغة التقاسم كما جاءت في عرضه وفي الاتفاقية التي توقع على ضوئه. يمكن أن يكون تقاسم الكلفة على شكل تكاليف مباشرة أو غير مباشرة مسموح بها. ولأغراض المحاسبة المالية، يجب الامساك بسجلات خطية بكافة التكاليف التي تتكبدونها وأيضاً بالتكاليف

الواجبة على الحكومة الفدرالية، وتكون هذه السجلات خاضعة للتدقيق. هذا وتُحدّد قيمة المساهمات النقدية والمساهمات العينية وفقاً لأحكام الحكومة الفدرالية (المرجع: OMB 2 CFR 200.306).

ح. التقارير المطلوبة من الجهات الفائزة الفرعية

يقع على الجهات الفائزة بالمنح أن تفيّدنا بكافة الجهات الفائزة الفرعية التي تتلقّى تمويل بقيمة 25,000 دولار أميركي وما فوق من خلال الموقع التالي: <http://www.fsrs.gov> والذي تجدون فيها كافة المعلومات اللازمة.

خ. استقطاع نسبة 10%

تخضع الجهات الفائزة بالمنح لاستقطاع نسبة 10% من مبلغ المنحة الفدرالية إلى حين استلام التقرير المالي وتقرير البرنامج النهائي.

يرجى النقر على الرابط المناسب للوصول إلى تعليمات تقديم العروض الخاصة بالدولة المعنية والتي ستطبقها السفارة أو القنصلية الأميركية في الدولة.

<https://dz.usembassy.gov/embassy/algers/sections-offices/mepi/> الجزائر:

<https://il.usembassy.gov/education-culture/middle-east-partnership-initiative-mepi-mepi-local-grants/> إسرائيل:

<https://jo.usembassy.gov/current-mepi-funding-opportunity-2/> الأردن:

<https://kw.usembassy.gov/education-culture/mepi/> الكويت:

<https://lb.usembassy.gov/education-culture/grants/> لبنان:

<https://ma.usembassy.gov/education-culture/mepi/> المغرب:

<https://tn.usembassy.gov/coming-soon-2018-middle-east-partnership-initiative-mepi-local-grants-program-tunisia/> تونس:

https://jru.usconsulate.gov/our-relationship/policy-history/mepi/?_ga=1.107424650.924874379.1398320305 الضفة الغربية / غزة:

<https://mepi.state.gov/funding-opportunities/apply-for-a-grant/> اليمن:

إخلاء مسؤولية

المعلومات الواردة هنا هي ملزمة ولا يجوز لأي ممثل عن برنامج مبادرة الشراكة الأميركية الشرق أوسطية تعديلها. إن المعلومات التفسيرية التي يقدّمها البرنامج والتي تتعارض مع هذا النص لا تكون ملزمة. إن التفاوض على الطلبات لا يُنشئ أي التزام على الحكومية الأميركية بتقديم المنحة، هذا ويحتفظ البرنامج لنفسه الحق

بخفض، مراجعة، أو زيادة الميزانية المقررة وفقاً لاحتياجات البرنامج وتوافر الأموال. تكون المنح خاضعة لشرط التقارير الدورية والتقييم الدوري كما هو محدّد في هذا النص.